

— NGUYỄN-VĂN-HƯỜNG —

Viết theo tài-liệu của Đại-Hội kỳ 2  
Các quản-thủ thư-viện vùng Đông Nam Á

Hiện nay ngành xuất bản sách tại Thái-Lan vẫn còn trong tình trạng tiểu-thương. Phần lớn các nhà xuất bản cũng là nhà ấn-loát hoặc là nhà bán sách, và trong nhiều trường-hop, nhà xuất-bản kiêm nhiệm luôn việc ấn-loát và phát-hành. Thông thường những nhà xuất bản chính họ không hiểu rõ sự quan-trọng của công tác xuất bản sách. Họ được xem như là các nhà trung-gian (giữa tác-giả và độc-giả) trong việc sản xuất sách. Phần nhiều công-việc của họ chỉ thu vào việc xuất bản vài quyển sách trong một năm, và thường xuất bản không đều đặn. Chỉ có hai nhà xuất bản quan-trọng nhất là THAIWATANA PANICH và KURUSAPHA PRINTING PRESS.

Tất cả các sách giáo khoa tiểu-học và trung-học đều phải được kiểm-soát và chấp-thuận của Nha Kỹ-Thuật Giáo-Dục trước khi in và trước khi đem sữ-dụng trong trường học. Tuy nhiên không có sự giám sát trực-tiếp nào đối với các loại sách mău-giáo, hướng-nghiệp, sú-phạm và đại-học.

Trong năm 1970, có 3950 nhan đề sách được xuất-bản với 39.600.000 cuốn, trong đó chỉ có 200 nhan đề được in bằng tiếng Thái, phần còn lại in bằng ngoại ngữ mà hầu hết là Anh-ngữ.

Hệ-thống phân phối sách tổng quát và ngay cả sách nhi đồng còn rất giới hạn. Các nhà xuất bản tự họ phát hành sách cho các hiệu buôn lẻ trong thành phố hoặc là họ bán trực-tiếp cho người đọc. Nhiều hiệu sách không chỉ bán thuận là sách mà còn nhiều thứ khác nữa, chẳng hạn như các dụng cụ văn-phòng, các phẩm vật tôn giáo và nhiều món linh tinh nữa. Tuy nhiên, mọi thứ sách đều có thể tìm mua được khắp nơi trong xứ, nhưng thường thì các hiệu buôn sách tập trung nhiều tại các trung-tâm thương-mại của thành-phố, và ít khi được tìm thấy tại các tỉnh thị xa xôi. Hoa hồng bán sách thường vào khoảng từ 15% đến 33% sau mỗi đợt xuất-bản, quyển sách được để bán lẻ trong vòng một hoặc hai tháng tùy theo sự tính toán của nhà xuất-bản. Sau đó, giá bán lẻ sẽ được giảm xuống nửa giá hoặc là nhà xuất bản chịu tăng hoa hồng lên 50% cho nhà bán lẻ. Nhà xuất bản nghĩ rằng thời kỳ mới vừa phát-hành sách là thời kỳ để giới thiệu sách với độc-giả, nhưng sau đó là thời kỳ cạnh tranh giá cả giữa các nhà xuất-bản, gây ảnh-hưởng tai hại cho các nhà buôn sách ít vốn và cho cả hệ-thống

-----  
Nguyễn-Văn-Hường

phân-phối sách trong xứ.

Hiện nay, Nha Kỹ-Thuật Giáo-Dục vừa thành lập Ủy hội Quốc-gia phát-triển sách để khuyến khích và cải thiện mọi sinh-hoạt có liên-hệ đến sách. Hi vọng rằng ủy hội này sẽ lướt thăng được các trở ngại về việc ấn-loát, bán sách v.v...

### Việc Nạp bán Sách

Luật Báo-chí đã có tại Thái-Lan từ năm 1941. Một trong các điều khoản xác định rằng mỗi nhà in và mỗi nhà xuất-bản phải gởi đến Thư-viện Quốc-gia Thái-Lan hai quyển về mỗi tác-phẩm trong vòng bảy ngày sau khi vừa mới xuất-bản. Nếu vi-pham điều khoản trên, nhà xuất bản sẽ bị phạt 200 baht.

Riêng các ấn-phẩm công không phải chịu sự chi phối của điều-khoản nói trên. Các loại Thư-viện khác, ngoài Thư-viện Quốc-gia Thái-Lan, cũng không hưởng được đặc quyền về các sách nạp bán. /--

( tiếp theo trang 45 )

Loại Thư-viện	Tầm vóc	Kích thước	Số lượng sách
Công cộng	Lớn	: 400 thước vuông	: Trên 6.000 sách
	: Trung	: 300 - - -	: - 4.000 -
	: Nhỏ	: 200 - - -	: : 2.000 -
Trường	: Hơn 500	: 96 - - -	: 3 quyển sách cho
Tiểu-Học	: Học-sinh		: mỗi học-sinh.
Trường	: Hơn 500	: 126 - - -	: 5 quyển sách cho
Trung-Học	: Học-sinh		: mỗi học-sinh.
Trường		: Số chỗ ngồi trong	: - Nếu dưới 10.000
Cao-Đẳng và		: phòng đọc sách	: sinh-viên thì phải
Đại-Học		: bằng 1/4 tổng số	: có 100 quyển sách
		: sinh-viên của	: cho mỗi đầu sinh-
		: trường.	: viên.
			: - Nếu trên 10.000
			: sinh-viên thì cứ mỗi
			: học-sinh tăng lên
			: phải có thêm 75
			: quyển sách.

## ABSTRACT

THAI POLICIES ON THE ESTABLISHMENT AND DEVELOPMENT

OF SCHOOL AND COLLEGE LIBRARIES

...by Nguyễn Văn Hường

Through the 1st, 2d, 3d five-year plans of National Socio-Economic Development, the Department of Technical and Economic Cooperation has set up a Committee in charge of preparing development plans and establishing standards for school libraries. Since then, however, the government has not yet promulgated any legal document or direct policy in improving the library organization procedures. Therefore, many special policies dealing with library organization and management were planned by the institutions in charge of education management: the Ministry of Education which controls the elementary, secondary, vocational and teachers education; the President or Executive Board of a University which sets up the plan for operating and developing college libraries; the Department Of Adult Education which controls the provincial public libraries.

There are also other policies dealing with standards for evaluation of librarian ability, librarian salary scales, and budget burden for implementing school and college library-quarters, facilities and materials by public and private sectors.

## ABSTRACT

THE PUBLISHING AND DISTRIBUTION OF BOOKS IN THAILAND

...by Nguyễn Văn Hường

Most of the publishers in Thailand, operating at the same time as printing offices as well as bookshops, are considered as intermediary organizations between writers and readers. The number of books published every year by each of them is limited.

All elementary and secondary textbooks must be controlled and accepted by the Department of Technical Education while there is no direct supervision to the kindergarten, vocational, pedagogic and college books.

The distribution system of books and children's literature is still limited. Generally, book dealers are concentrated in business centers of cities, and seldom found at remote towns.

One of the articles of the deposit law requires the publishing house must deposit to the National Library of Thailand two volumes for each title after the work achievement seven days.